



JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

COURT INTERPRETERS
ADVISORY PANEL

www.courts.ca.gov/ciap.htm
ciap@jud.ca.gov

COURT INTERPRETERS ADVISORY PANEL

OPEN MEETING WITH CLOSED SESSION AGENDA

Open to the Public Unless Indicated as Closed (Cal. Rules of Court, rule 10.75(c)(1))

OPEN PORTION OF THIS MEETING IS BEING RECORDED

Date: June 18, 2015
Time: 9:30 a.m.- 4:00 p.m.
Location: Ronald M. George State Office Complex
William C. Vickrey Judicial Council Conference Center
Malcolm M. Lucas Board Room, 455 Golden Gate Avenue, 3rd Floor, San
Francisco, California 94102

Public Call-in Number: 9:30-11:00 1-877-820-7831 pass-code/listen only: 3708365

Meeting materials for open portions of the meeting will be posted on the advisory body web page on the California Courts website at least three business days before the meeting.

Agenda items are numbered for identification purposes only and will not necessarily be considered in the indicated order.

I. OPEN MEETING (CAL. RULES OF COURT, RULE 10.75(C)(1))

- 9:30 a.m. Call to Order and Roll Call**
- 9:40 a.m. Approval of Minutes**
Approve minutes of the April 16, 2015, Court Interpreters Advisory Panel meeting.
- 9:45 a.m. Opening Remarks**
The Chair will provide an overview of the day's goals and structure.

II. PUBLIC COMMENT (CAL. RULES OF COURT, RULE 10.75(K)(2))

- 9:50 a.m. Public Comment**

Members of the public requesting to speak during the public comment portion of the meeting must place the speaker's name, the name of the organization that the speaker represents if any, and the agenda item that the public comment will address, on the public comment sign-up sheet. The sign-up sheet will be available at the meeting location at least 30 minutes prior to the

meeting start time. The Chair will establish speaking limits at the beginning of the public comment session. While the advisory body welcomes and encourages public comment, time may not permit all persons requesting to speak to be heard at this meeting.

III. DISCUSSION AND POSSIBLE ACTION ITEMS (ITEM 1)

10:15 a.m. Item 1 (Action Required)

1. Consider recommending the Judicial Council adopt a de-designation policy.
2. Consider recommending that authority to de-designate languages be delegated to the Administrative Director.
3. Consider the recommendations made in the 2015 Language Need and Interpreter Use Study to: (1) de-designate Japanese; and, (2) de-designate Portuguese.

Presenter(s)/Facilitator(s): Judicial Council Staff

IV. ADJOURNMENT

Adjourn to Closed Session

V. CLOSED SESSION (CAL. RULES OF COURT, RULE 10.75(d)(10))

Rule 10.75 (d)(10) Topics that judicial officers may not discuss in public without risking a violation of the California Code of Judicial Ethics, necessitating recusal, or encouraging disqualification motions or peremptory challenges against them, including proposed legislation, rules, forms, standards of judicial administration, or jury instructions.

11:20 a.m. Item 1 (Action may be required)

Consider recommendation made in the 2015 Language Need and Use Study to implement a certification program for testing and certifying court interpreters in Farsi.

12:30 P.M. BREAK FOR LUNCH (CLOSED)

VI. CLOSED SESSIONS SUBCOMMITTEE BREAK OUTS –CLOSED TO THE PUBLIC (CAL. RULES OF COURT, RULE 10.75(d)(10))

Rule 10.75 (d)(10) Topics that judicial officers may not discuss in public without risking a violation of the California Code of Judicial Ethics, necessitating recusal, or encouraging disqualification motions or peremptory challenges against them, including proposed legislation, rules, forms, standards of judicial administration, or jury instructions.

1: 00 p.m. Sequoia Room: Meeting of the Professional Standards and Ethics Subcommittee

Begin work to develop processes, procedures and tools for courts to implement Rule of Court 2.891: *Periodic review of interpreter skills and professional conduct.*

1: 00 p.m. Golden Gate Room: Meeting of the Language Access Subcommittee

Begin a comprehensive evaluation of existing Rule of Court 2.893: *Appointment of noncertified interpreters in criminal cases and juvenile delinquency proceedings*, and review Judicial Council INT forms and instructions

3:30 p.m. Subcommittee's report back

VII. ADJOURNMENT

4:00 p.m. Adjourn